

Erläuterungen

Die männliche Schreibweise bezieht sich auch auf Frauen.

- ❶ = Wird durch den **Mannschaftsverantwortlichen** ausgefüllt:
 - Eintrag **C** für Spielführer
 - Eintrag **E** für Auswechselspieler
- ❷ = Wird durch den **Schiedsrichter** nach dem Spiel eingetragen:
 - Eintrag **X**, wenn Spieler keinen Einsatz
- ❸ = Wird durch den **Mannschaftsverantwortlichen** ausgefüllt:
 - Bei Eintrag **X**, müssen die Angaben vom qualifizierten Spieler bestätigt und unterzeichnet werden. **Die Spielerpassnummer muss auch bei fehlendem Pass eingetragen werden.**

Die Spielerkarte ist dem Schiedsrichter nach den Bestimmungen der einzelnen Abteilungen rechtzeitig vor Spielbeginn vollständig ausgefüllt zu übergeben.

Gleichzeitig sind ihm die Spielerpässe in der Reihenfolge der auf der Karte aufgeführten Spieler auszuhändigen. Nicht zum Einsatz gelangte Auswechselspieler ❶ hat der Schiedsrichter nach dem Spiel in der Spalte ❷ mit einem Kreuz zu vermerken.

Qualifizierte Spieler, welche ohne Spielerpass zum Spiel antreten, haben die Angaben mit dem Vermerk „Pass fehlt“ ❸ (Eintrag **X**) auf der Spielerkarte zu bestätigen und zu unterzeichnen. Die Spielerpassnummer muss auch bei einem fehlenden Pass eingetragen sein.

Wir weisen Sie daraufhin, dass handausgefüllte Spielerkarten leserlich in **Blockschrift** und nicht mit roter Farbe ausgefüllt dem Schiedsrichter abgegeben werden müssen. **Im weiteren wird pro handausgefüllte Karte dem Verein eine Bearbeitungsgebühr von CHF 10.– (exkl. MWSt) erhoben.**

Explications

Le genre masculin utilisé dans le texte se réfère aussi à la gent féminine.

- ❶ = Sera remplie par le **Responsable de l'équipe**:
 - Marquer le capitaine avec la lettre **C**
 - Marquer les remplaçants avec la lettre **E**
- ❷ = Après la rencontre, **l'Arbitre**:
 - Marquer d'une **X**, le joueur qui n'a pas joué
- ❸ = Sera rempli par les **responsables d'équipes**:
 - Lors de l'inscription de la **X**, les données des joueurs qualifiés doivent être confirmées et signées. **Le numéro du passeport doit également être inscrit lorsque le passeport manque.**

La carte des joueurs complètement remplie est à remettre à l'arbitre assez tôt avant le match, selon les règlements de chaque section.

Les passeports lui seront remis en même temps, classés par ordre des joueurs figurant sur la carte des joueurs. Les remplaçants qui n'ont pas été appelés à jouer ❶, doivent être marqués par une croix dans la case ❷, par l'arbitre après le match.

Des joueurs qualifiés, qui se présentent au match sans passeport, doivent confirmer et signer les indications avec la remarque «passeport manque» ❸ (enregistrement **X**) sur la carte des joueurs. Le numéro du passeport doit également être indiqué lors de l'absence du passeport.

Nous vous signalons que les cartes des joueurs remises à l'arbitre, remplies à la main et en **caractères d'imprimerie** et pas avec la couleur rouge doivent être lisibles. **De plus, pour chaque carte des joueurs remplie à la main, une taxe administrative de CHF 10.– (excl. TVA) sera perçue au club.**

Spiegazioni

Il genere maschile è utilizzato per persone sia di genere femminile che maschile.

- ❶ = È riempita dai **responsabili di ogni squadra**:
 - La lettera **C** indica il capitano della squadra
 - La lettera **E** indica i giocatori di riserva
- ❷ = È riempita **dall'arbitro** solo dopo la partita:
 - Con la lettera **X**, devono essere segnati i giocatori che non hanno preso parte alla partita
- ❸ = Da completare da parte dei **responsabili delle squadre**:
 - Con l'inserimento di una **X** le informazioni date vengono confermate dal giocatore con la sua firma. **Il numero del passaporto del giocatore deve essere assolutamente inserito nella cartolina, anche se il passaporto stesso non è a disposizione dell'arbitro per il consueto controllo.**

La cartolina dei giocatori è da consegnare all'arbitro, completamente compilata (ambo i lati) immediatamente prima dell'inizio della partita, secondo le disposizioni delle singole sezioni.

Contemporaneamente bisogna consegnargli i passaporti dei giocatori, disposti nello stesso ordine in cui i giocatori sono indicati sulla cartolina. Giocatori di riserva ❶ che non sono stati allenati devono essere cancellati dall'arbitro dopo la partita ❷ con una **X**.

Giocatori qualificati che si presentano senza passaporto alla partita, devono essere segnati sulla cartolina dei giocatori con la denominazione “senza passaporto” ❸ (inserire una **X**) e devono firmare la cartolina. Il numero di passaporto deve anche essere inserito nel caso in cui il passaporto manchi.

La cartolina dei giocatori scritta a mano consegnata all'arbitro prima della partita deve essere compilata a chiare lettere in stampatello e non con una penna di colore rosso. **Per ogni cartolina consegnata e compilata a mano in modo incomprensibile, sarà inviata alla società una tassa amministrativa di CHF 10.– (excl. IVA).**

Muster Exemple Esempio

C E X 0 1 2 3 4 5 6 7 8 9

Bitte Zahlen so schreiben
Veuillez écrire les chiffres ainsi
Per favore scrivere i numeri così

~~X~~ ~~4~~
Fehler zweimal streichen
Tracer l'erreur 2 fois
Stralciare lo sbaglio 2 volte

Nr. No N.	❶	❷	Name Nom Cognome	Vorname Prénom Nome	Geburtsdatum Date de naissance Data di nascita	Passnummer No passeport N. passaporto	❸	Nationalität Nationalité Nazionalità	Unterschrift Signature Firma
10			Muster	Hans	16.11.77	642153		CH	
17	X		Völler	Ruedi	23.2.69	197584	X	D	R. Völler
3	C		Künali	Fritz	3.5.60	543291		CH	
11	E		Hösl	Paul	7.12.80	183927		CH	